



# ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Словацької Республіки про здійснення оплачуваної діяльності членами сімей співробітників дипломатичних представництв та консульських установ

---

Верховна Рада України постановляє:

Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Словацької Республіки про здійснення оплачуваної діяльності членами сімей співробітників дипломатичних представництв та консульських установ, вчинену 11 квітня 2024 року в м. Міхаловце, яка набирає чинності в перший день місяця, що настає за місяцем, в якому отримано останнє письмове повідомлення про те, що Сторони Угоди завершили виконання внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою, ратифікувати (додається).

Президент України

м. Київ  
19 червня 2024 року  
№ 3823-IX



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

90 № 3823-17

**Угода  
між Кабінетом Міністрів України та Урядом Словацької Республіки  
про здійснення оплачуваної діяльності членами сімей співробітників  
дипломатичних представництв та консульських установ**

Кабінет Міністрів України та Уряд Словацької Республіки

беручи до уваги високий рівень порозуміння між двома країнами;  
та з метою створення нових механізмів задля зміцнення дипломатичних  
відносин;

домовилися про таке:

**Стаття 1**

1. За принципом взаємності, члени сімей співробітників дипломатичних представництв або консульських установ мають право здійснювати оплачувану діяльність у приймаючій державі у порядку та на умовах, визначених цією Угодою та національним законодавством такої держави.

2. Національне законодавство приймаючої держави, що стосується умов доступу до певної регламентованої оплачуваної діяльності, підлягає неухильному дотримуванню.

**Стаття 2**

Для цілей цієї Угоди:

1. «Співробітник дипломатичного представництва або консульської установи» - член дипломатичного, адміністративного та технічного персоналу дипломатичного представництва або консульський службовець, а також консульський співробітник в консульській установі в приймаючій державі за умови, що така особа не є громадянином приймаючої держави та не має у такій державі дозволу на постійне проживання».

2. «Членом сім'ї співробітника дипломатичного представництва або консульської установи» є:

- a) чоловік/дружина або партнер/партнерка;
- b) неодружені діти таких осіб до 21-річного віку, які перебувають на їх утриманні;
- c) неодружені діти таких осіб до 26-річного віку, які є студентами вищих навчальних закладів приймаючої держави;
- d) неодружені діти таких осіб з вадами фізичного або розумового розвитку, які здатні здійснювати оплачувані види діяльності.

3. «Оплачувані види діяльності» - це робота відповідно до умов трудового контракту або договору на виконання робіт поза межами трудових відносин, укладених згідно з законодавством приймаючої держави. Ця Угода не поширюється та жодним чином не стосується роботи члена сім'ї в дипломатичному представництві або консульській установі держави, що направляє, чи інших держав, або у постійних представництвах при міжнародних організаціях.

4. «Приймаюча держава» - це держава однієї із Сторін Угоди, в якій співробітник дипломатичного представництва або консульської установи офіційно акредитований та в якій розміщено таке дипломатичне представництво або консульська установа.

### Стаття 3

#### 1. У Словацькій Республіці:

а) для здійснення членом сім'ї співробітника дипломатичного представництва або консульської установи оплачуваної діяльності, дипломатичне представництво або консульська установа України подає офіційний запит в письмовій формі з необхідними документами до Дипломатичного протоколу Міністерства закордонних справ та європейських питань Словацької Республіки;

б) після підтвердження належності особи до однієї з категорій членів сім'ї відповідно до цієї Угоди та з урахуванням чинного національного законодавства, Дипломатичний протокол Міністерства закордонних справ та європейських питань Словацької Республіки письмово та невідкладно повідомляє дипломатичне представництво або консульську устанovu України про надання дозволу на здійснення членом сім'ї відповідно до чинного національного законодавства оплачуваної діяльності та видає такому члену сім'ї відповідне підтвердження.

#### 2. В Україні:

а) для здійснення членом сім'ї співробітника дипломатичного представництва або консульської установи оплачуваної діяльності, дипломатичне представництво або консульська установа Словацької Республіки подає офіційний запит в письмовій формі з необхідними документами до Дипломатичного протоколу Міністерства закордонних справ України;

б) після підтвердження належності особи до однієї з категорій членів сім'ї відповідно до цієї Угоди та з урахуванням чинного національного законодавства, Дипломатичний протокол Міністерства закордонних справ України письмово та невідкладно повідомляє дипломатичне представництво або консульську устанovu Словацької Республіки про надання дозволу на здійснення членом сім'ї відповідно до чинного національного законодавства оплачуваної діяльності та видає такому члену сім'ї відповідне підтвердження.

3. Член сім'ї співробітника дипломатичного представництва або консульської установи при здійсненні оплачуваної діяльності у приймаючій державі не звільняється від будь-яких національних вимог, процедур або зборів, які зазвичай застосовуються для здійснення такої оплачуваної діяльності.

#### Стаття 4

Дія дозволу на здійснення оплачуваної діяльності припиняється у випадку:

- а) втрати особою статусу члена сім'ї співробітника дипломатичного представництва або консульської установи, відповідно до статті 2 цієї Угоди;
- б) припинення членом сім'ї здійснення оплачуваної діяльності;
- в) завершення закордонного відрядження співробітника дипломатичного представництва або консульської установи, членом сім'ї якого є така особа.

#### Стаття 5

1. Член сім'ї, який здійснює оплачувану діяльність відповідно до цієї Угоди, не має у приймаючій державі імунітету від цивільної та адміністративної юрисдикції, передбаченого положеннями Віденської конвенції про дипломатичні зносини чи Віденської конвенції про консульські зносини, або будь-якого іншого чинного міжнародного договору з усіх питань, що стосуються їхньої оплачуваної діяльності.

2. У разі, якщо член сім'ї, який відповідно до Віденської конвенції про дипломатичні зносини чи Віденської конвенції про консульські зносини, або будь-якого іншого чинного міжнародного договору користується імунітетом від кримінальної юрисдикції у приймаючій державі, звинувачений у скоєнні кримінального злочину, пов'язаного із здійсненням оплачуваної діяльності, щодо нього діятимуть положення, які надають йому такий імунітет, причому держава, що направляє, зобов'язана детально розглянути письмовий запит приймаючої держави про позбавлення такої особи імунітету.

#### Стаття 6

1. Жодне із положень цієї Угоди не надає право члену сім'ї здійснювати діяльність, якою відповідно до національного законодавства приймаючої держави можуть займатися виключно її громадяни чи яка пов'язана з національною безпекою.

2. Ця Угода не передбачає автоматичного визнання наукових ступенів, отриманих за кордоном. Ці ступені можуть бути визнані відповідно до діючих правил приймаючої держави, що регулюють цю сферу. Що стосується професій, які потребують спеціальної кваліфікації, член сім'ї не звільняється від зобов'язання виконувати умови, які застосовуються до громадян приймаючої держави. Ця Угода не передбачає визнання дипломів та наукових ступенів між Сторонами Угоди.

## Стаття 7

Члени сім'ї, які здійснюють оплачувану діяльність відповідно до цієї Угоди, керуються вимогами податкової системи та системи соціального страхування приймаючої держави з усіх питань, що стосуються їхньої оплачуваної діяльності у цій державі.

## Стаття 8

1. Спори між Сторонами Угоди щодо тлумачення чи застосування положень цієї Угоди вирішуються дипломатичним шляхом.

2. Ця Угода може бути змінена чи доповнена за взаємною згодою Сторін Угоди. Такі зміни чи доповнення набирають чинності відповідно до положень статті 9 цієї Угоди.

## Стаття 9

Ця Угода набирає чинності в перший день наступного місяця, що слідує за місяцем, в якому отримано останнє письмове повідомлення про те, що Сторони Угоди завершили виконання внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цієї Угодою.

## Стаття 10

Ця Угода укладається на невизначений строк. Кожна зі Сторін Угоди може в будь-який час припинити дію Угоди, письмово повідомивши про це іншу Сторону дипломатичними каналами. Дія Угоди при цьому припиняється через шість місяців після дати отримання такого однієї із Сторін Угоди.

Вчинено в м. Міхаловце 11 квітня 2024 року у двох примірниках, кожен українською та словацькою мовами, причому обидва примірники мають однакову силу.

За Кабінет Міністрів України

За Уряд Словацької Республіки